

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 6:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i będę wam za Ojca i wy będziecie mi za synów i córki mówi Pan Wszechmogący
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I: Będę wam Ojcem , a wy będziecie mi synami i córkami* ** – mówi Pan Wszechmogący.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i będę wam za ojca. i wy będziecie mi za synów i córki, mówi Pan wszechwładca.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i będę wam za Ojca i wy będziecie mi za synów i córki mówi Pan Wszechmogący
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I: Będę wam Ojcem, a wy będziecie mi synami i córkami — mówi Wszechmocny Pan.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I będę wam Ojcem, a wy będziecie mi synami i córkami — mówi Pan Wszechmogący.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będę wam za Ojca, a wy mi będziecie za synów i za córki, mówi Pan wszechmogący.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będę wam za ojca, a wy będziecie mi za syny i córki, mówi Pan wszechmogący.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i będę wam Ojcem, a wy będziecie moimi synami i córkami – mówi Pan wszechmogący.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I będę wam Ojcem, a wy będziecie mi synami i córkami, mówi Pan Wszechmogący;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i będę dla was Ojcem, a wy będziecie Moimi synami i córkami – mówi Pan Wszechmogący.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i będę wam Ojcem, a wy będziecie moimi synami i córkami - mówi Pan Wszechmocny.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i będę wam Ojcem, a wy mi będziecie synami i córkami, mówi Pan wszechwładny”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wtedy będę waszym Ojcem, a wy będziecie moimi synami i córkami. Tak mówi wszechmocny Pan.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Będę wam Ojcem, a wy będziecie moimi synami i córkami. To mówi Pan wszechmogący.’
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	і буду для вас Батьком, а ви будете для мене

1) Wolny cytat.

2) <x>100 7:14</x>; <x>290 43:6</x>; <x>350 2:1</x>

3) <x>370 3:13</x>; <x>730 4:8</x>; <x>730 11:17</x>; <x>730 15:3</x>; <x>730 21:22</x>

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	синами й дочками, - каже Господь Усдержитель!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będę wam też za Ojca, a wy będziecie za synów i córki mówi Pan, Wszechwładca.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Zaiste, będę waszym Ojcem, a wy będziecie moimi synami i córkami - mówi Adonai-Cwa'ot".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” 'I ja będę dla was ojcem, a wy będziecie dla mnie synami i córkami' – mówi Pan, Wszechmocny”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	i będę waszym Ojcem, a wy będziecie moimi synami i córkami —mówi wszechmocny Pan”.